

D. 96 - 1074

**21. DEZEMBER 1995 — Dekret zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 (1)**

[C - 33031]

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**ABSCHNITT 1. — Haushaltsmittel für Kapitel I**

**Artikel 1** - Für die auf das Haushaltsjahr 1996 entfallenden Ausgaben werden Haushaltsmittel in folgender Höhe zur Verfügung gestellt:

(in Millionen Franken)

Nichtaufgegliederte Mittel	3607,09
Aufgegliederte Mittel	
Verpflichtungsermächtigungen	196,30
Ausgabeermächtigungen	261,80

Diese Haushaltsmittel sind in der im Anhang I befindlichen Aufstellung nach Organisationsbereichen und Programmen aufgeführt.

**Art. 2** - Für die Haushaltsfonds, die in der Rubrik „Variable Kredite“ in Kapitel I aufgenommen sind, werden Einnahmen in Höhe von 202,49 Millionen F und Ausgaben in Höhe von 184,50 Millionen F geschätzt.

Die Saldi dieser Haushaltsfonds werden am 1. Januar 1996 auf 34,10 Millionen F und am 31. Dezember 1996 auf 52,09 Millionen F geschätzt.

**Art. 3** - In Abweichung von Artikel 34 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetzgebung über die Rechnungsführung des Staates werden nur die verfügbaren nichtaufgegliederten Mittel auf das nächste Haushaltsjahr übertragen, die am 31. Dezember 1996 festgelegt sind.

Die anderen verfügbaren nichtaufgegliederten Mittel verfallen automatisch.

**Art. 4** - Alle nicht beanspruchten Festlegungen des Jahres 1993 verfallen automatisch zum 31. Dezember 1996. Die noch notwendigen Mittel werden zu Lasten des laufenden Haushaltsjahres festgelegt.

**Art. 5** - In Abweichung eventueller anderer Bestimmungen bezüglich der Auszahlung von Mitteln, kann die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft die Beträge der Zuweisungen bezüglich Dotationen und Funktions- und Gehaltssubventionen in Zwölfteilen auszahlen.

**Art. 6** - In Abweichung von Artikel 15 des Grundgesetzes vom 29. Oktober 1846 über den Rechnungshof können jedem der außerordentlichen Buchhalter der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft Geldvorschüsse bis zu einem Höchstbetrag von 80.000.000 F und jedem außerordentlichen Buchhalter des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft Geldvorschüsse bis zu einem Höchstbetrag von 120.000.000 F gewährt werden.

Dürfen mit diesen Vorschüssen bestritten werden, alle laufenden Ausgaben und Kapitalausgaben der Deutschsprachigen Gemeinschaft in allen Organisationsbereichen bis zu einem Höchstbetrag von 400.000 F. Diese Ausgaben sind nicht dem vorherigen Visum des Festlegungskontrolleurs unterworfen.

**Art. 7** - Die Gehaltssubventionen an Personalmitglieder der Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die Gehälter der Lehrpersonen und des Unterhaltungspersonals in den Schulen sowie die Gehälter des Personals des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft können in Form von festen Ausgaben ausgezahlt werden.

**Art. 8** - Die Entschädigungen für Bestattungskosten, die Geburtszulagen und die Prämien können in der gleichen Weise wie die Entgelte der Begünstigten gezahlt werden.

**Art. 9** - Die Regierung ist berechtigt, für das Schuljahr 1995-1996 in zwei Halbjahreszuschüssen insgesamt 90 Prozent für schulärztliche Überwachung auf der Grundlage des im Vorjahr ausgezahlten Jahreszuschusses zu gewähren.

Diese Vorschüsse werden jeweils zu Beginn des Semesters ausbezahlt. Die Regularisierung erfolgt ebenfalls halbjährlich auf Grundlage der eingereichten Belege.

(1) Sitzungsperiode 1995-1996:

Dokumente des Rates. — 161, Nr. 1: Dekretentwurf. — 4-161, Nr. 2-4: Abänderungsvorschläge. — 4-161, Nr. 5: Bericht. — 4-161, Nr. 6: Abänderungsvorschlag zu dem vom Ausschuss angenommenen Text.

Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 21. Dezember 1995.

**Art. 10** - Die in Kapitel I — Organisationsbereich 20 Programm 11 Zuweisung 33.02 — eingetragenen Mittel dürfen nur zur Unterstützung medizinischer oder sozialer Projekte von Organisationen oder Personen, die in der Entwicklungshilfe tätig sind, verwendet werden.

**Art. 11** - Die Regierung wird ermächtigt, das von der Deutschsprachigen Gemeinschaft angekaufte Material Vereinen, Vereinigungen und Einrichtungen zu den von ihr festgelegten Bedingungen auszuleihen.

**Art. 12** - Die Regierung wird ermächtigt, der „Vennbahn VoE“ für den Betrieb der Vennbahn das Material und die Infrastruktur, die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu diesem Zweck angekauft oder angemietet wurden bzw. werden zur Verfügung zu stellen.

**Art. 13** - Die Auszahlungen der noch offenstehenden Verpflichtungen, die im Laufe der vorherigen Haushaltsjahre zu Lasten von Verpflichtungsermächtigungen der Zuweisungen festgelegt wurden, deren Numerierung inzwischen abgeändert wurde oder die in andere Zuweisungen aufgenommen wurden, dürfen den entsprechenden Programmmitteln und Zuweisungen für das Haushaltsjahr 1996 angerechnet werden.

**Art. 14** - Im Rahmen der betroffenen Zuweisungen können folgende Zuschüsse zuerkannt werden:

(NAM = nichtaufgegliederte Mittel, VE = Verpflichtungsermächtigungen, AE = Ausgabeermächtigungen)

		<b>ORGANISATIONSBEREICH 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT</b>
		Programm 00 : Funktionskosten
20 00	33.03 A	Subvention an die VoE Sozialdienst des Personals des Ministeriums und der Regierungskabinette der Deutschsprachigen Gemeinschaft
		Programm 11 : Zwischengemeinschaftliche und internationale Beziehungen
20 11	33.02 B	Subventionen an Vereinigungen für Initiativen in der Dritten Welt
20 11	33.03 A	Subvention an die Vereinigung „Internationaler Musikwettbewerb Königin Elisabeth von Belgien“ Preis der Deutschsprachigen Gemeinschaft
20 11	33.81 A	Subvention an das „Belgische Haus“ in Köln
20 11	35.43 A	Beitrag der Deutschsprachigen Gemeinschaft in der „Versammlung der Regionen Europas“
		<b>ORGANISATIONSBEREICH 30 - UNTERRICHT, AUSBILDUNG UND ARBEITSBESCHAFFUNG</b>
		Programm 11 : Initiativen im Bereich des Schulwesens
30 11	33.01 C	Subventionen für Initiativen im Bereich von Ausländern, Hilfe für die Dritte Welt und Bekämpfung der Ausländerfeindlichkeit
30 11	33.02 C	Subventionen für Initiativen im Bereich des Unterrichtswesens
30 11	33.40 C	Subventionen zugunsten der VoE „Pädagogisches Zentrum“
30 11	33.41 C	Subventionen im Zusammenhang mit Veröffentlichungen, Mitteilungen und Dokumentation an die Adresse der gesamten Erziehungsgemeinschaft
30 11	34.01 C	Subventionen für Initiativen im Bereich des Unterrichtswesens
30 11	33.42 C	Subventionen zur Förderung des Schulsports
30 11	41.40 C	Subventionen für Initiativen im Bereich des Unterrichtswesens: Gemeinschaftsschulen
30 11	43.26 C	Subventionen für Initiativen im Bereich des Unterrichtswesens: offizielle subventionierte Schulen
30 11	44.30 C	Subventionen für Initiativen im Bereich des Unterrichtswesens: freie subventionierte Schulen
		Programm 13 : Organisation der Studien, PMS-Zentren
30 13	33.02 C	Subventionen an die AEDE (Association Européenne des Enseignants) - offizieller Sektor
30 13	33.17 C	Subventionen an die AEDE (Association Européenne des Enseignants) - freier Sektor
		Programm 18 : Wissenschaftliche Forschung
30 18	33.01 C	Subventionen zugunsten der Förderung der deutschen Sprache
		Programm 22 : Fortbildungsschulwesen, Außerschulische Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft
30 22	33.21 B	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen zugunsten von Vereinigungen, die in den Bereichen Mittelstand oder Landwirtschaft tätig sind

30 22	33.30 B	Subventionen zur Förderung junger Selbständiger und Hilfskräfte	
30 22	52.11 B	Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen zugunsten der Zentren für Aus- und Weiterbildung des Mittelstandes	
30 22	61.43 B	Ankauf von Maschinen, Mobiliar und Material zugunsten der außerschulischen Ausbildung Programm 23 : Fernkurse, Umschulung, Arbeitsbeschaffung und Koordination im Bereich der beruflichen Ausbildung	
30 23	33.01 B	Subventionen zugunsten von Vereinigungen für Tätigkeiten im Zusammenhang mit Fernkursen und mit Kursen im Medienverbund	
30 23	33.02 B	Subventionen an Vereinigungen und Einrichtungen im Zusammenhang mit Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen (ABM)	
30 23	33.04 B	Subventionen im Rahmen des Europäischen Sozialfonds	
30 23	33.05 B	Subventionen im Rahmen von Begleitplänen der Föderalregierung	
30 23	33.06 B	Subventionen zur Koordination im Bereich der beruflichen Ausbildung und der arbeitserhaltenden Maßnahmen sowie zur Verwirklichung spezieller Programme, die zur Verringerung der Arbeitslosigkeit durch Schaffung neuer Arbeitsplätze beitragen	
30 23	33.07 B	Subventionen an die ostbelgische Wirtschaftsförderungsgesellschaft	
30 23	33.80 B	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen: Bereich Ausbildung von Arbeitnehmern	
30 23	52.10 B	Subventionen für Um- und Neubauten zugunsten von VoE, die Initiativen im Bereich Umschulung und Arbeitsplatzbeschaffung für Arbeitslose ergreifen	
30 23	52.11 B	Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen für VoE, die Initiativen im Bereich Umschulung und Arbeitsplatzbeschaffung für Arbeitslose ergreifen ORGANISATIONSBEREICH 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS Programm 11 : Jugend	
40 11	33.23 B	Subventionen zugunsten der VoE „Informations- und Beratungsdienst für die deutschsprachige Jugend“	3,70 NAM
40 11	33.24 B	Subventionen für die Ausbildung und Weiterbildung von Animatoren im Bereich der Jugend	0,50 NAM
40 11	33.25 B	Subventionen für besondere Initiativen im Bereich der Jugend	0,30 NAM
40 11	33.80 B	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen im Bereich Jugend Programm 12 : Volks- und Erwachsenenbildung	0,20 NAM
40 12	33.23 B	Subventionen zugunsten des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung	1,30 NAM
40 12	33.24 B	Subventionen zugunsten der VoE „Verbraucherschutzzentrale Ostbelgien“	4,00 NAM
40 12	33.25 B	Subventionen für die Ausbildung und Weiterbildung von Animatoren im Bereich der Volks- und Erwachsenenbildung sowie der Kreativen Ateliers	0,70 NAM
40 12	33.26 B	Subventionen für besondere Initiativen im Bereich der Volks- und Erwachsenenbildung	1,80 NAM
40 12	33.27 B	Subventionen für besondere Initiativen im Bereich der Kreativen Ateliers	0,80 NAM
40 12	33.80 B	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen : Bereich Volks- und Erwachsenenbildung und Kreative Ateliers Programm 13 : Kultur	0,40 NAM
40 13	33.23 C	Subventionen zugunsten der Föderkam als regionaler Verband	0,50 NAM
40 13	33.25 C	Funktionssubventionen für privatrechtliche Kulturzentren	0,50 NAM
40 13	33.26 C	Funktionssubventionen für Konzertvereinigungen, für „Jugend und Musik“ sowie für Vereinigungen, die Literatur und Theaterkunst fördern	1,80 NAM

40 13	33.28 C	Subventionen zur Förderung und Verbreitung der Literatur, der Musik, der Theaterkunst, der Filmkunst und der bildenden Künste sowie zur Organisation von bildenden Veranstaltungen, Ausstellungen, Ausbildungs- und Fortbildungskursen im Bereich Kultur	7,20 NAM
40 13	33.80 C	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen : Bereich Kultur	2,50 NAM
40 13	34.21 C	Subventionen, Stipendien und Beihilfen zugunsten von Künstlern und Wissenschaftlern	0,10 NAM
40 13	43.22 C	Subventionen für Kulturzentren der Gemeinden	0,30 NAM
40 13	63.20 C	Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen für Kultureinrichtungen der Gemeinden, mit Ausnahme der Museen und Archive	
		Programm 14 : Bibliothekswesen und Medien	
40 14	33.22 B	Funktionssubventionen für Bibliotheken von Krankenhäusern und Altersheimen, sowie Fachbibliotheken	0,30 NAM
40 14	33.23 B	Funktionssubventionen für den Verband der Bibliothekare	0,30 NAM
40 14	33.25 B	Subventionen für besondere Initiativen im Bereich des Bibliotheks- und Medienwesens	3,00 NAM
		Programm 15 : BRF	
40 15	41.41 B	Dotation für das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft	130,00 NAM
40 15	51.22 B	Subventionen an die Kabelverteilungsgesellschaften zur Vernetzung der Kabelnetze	
40 15	61.41 B	Außergewöhnliche Dotation für das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum für den Ankauf von Grundstücken und Gebäuden, den Bau und den Ausbau von Gebäuden, die Einrichtung und Ausstattung von Gebäuden, den Ankauf von Maschinen, Mobiliar und Material	15,00 VE 33,00 AE
		Programm 16: Sport	
40 16	33.41 A	Subventionen für besondere Initiativen im Bereich des Behindertensports und des Seniorensports	0,40 NAM
40 16	33.42 A	Subventionen für regionale Sportorganisationen, die im Breitensport tätig sind	0,70 NAM
40 16	33.48 A	Subventionen für das Nationale COIB sowie das BOIK der Deutschsprachigen Gemeinschaft sowie für das Clearing House	1,00 NAM
40 16	33.80 A	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen : Bereich Sport	1,10 NAM
		Programm 17 : Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	
40 17	33.21 A	Subventionen für regionale Zusammenschlüsse von Verkehrsvereinen, provinzielle Touristikverbände sowie Touristikbünde und -vereinigungen	
40 17	33.23 A	Subventionen für VoEs, die die Leitung touristischer Einrichtungen der Gemeinschaft oder regionaler Gästebetreuung wahrnehmen bzw. in deren Verwaltungsrat die Regierung einen Vertreter entsendet	0,50 NAM
40 17	33.25 A	Mitgliedsbeiträge für nationale Tourismuseinrichtungen	0,10 NAM
40 17	33.26 A	Subventionen für das Verkehrsamt der Ostkantone	19,00 NAM
40 17	33.27 A	Subventionen in bezug auf das Umweltamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Förderung der Lebensqualität	0,50 NAM
40 17	33.28 A	Subventionen für internationale Tourismuseinrichtungen : Beitragsleistungen, Beteiligungen	0,40 NAM
40 17	33.29 A	Subventionen für Vereinigungen im Bereich des Sozialtourismus : Miete und Werbung	0,40 NAM
40 17	33.80 A	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen : Bereich Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	0,10 NAM
40 17	45.23 A	Subventionen an das „Office de Promotion du Tourisme“ (OPT)	2,00 NAM
40 17	52.10 A	Unterstützung im Rahmen der Bestimmungen über die Bewilligung von Subventionen zur Förderung des Sozialtourismus	0,00 VE 4,00 AE

40 17	52.12 A	Subventionen zur Finanzierung von Gelände- und Gebäudeankäufen, von Bau-, Erweiterungs-, Um- und Instandsetzungsarbeiten sowie von Ausrüstungen, die zur Entwicklung der privatrechtlichen Infrastrukturen im Bereich der Verbesserung der Lebensqualität beitragen, mit Ausnahme der Einrichtungen für Sozialtourismus	0,50 VE 0,50 AE
40 17	52.13 A	Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Verkehrsvereine für deren Ausgaben im Bereich Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	0,30 NAM
40 17	63.02 A	Subventionen zur Finanzierung von Gelände- und Gebäudeankäufen, von Bau-, Erweiterungs-, Um- und Instandsetzungsarbeiten sowie von Ausrüstungen, die zur Entwicklung der Infrastrukturen von Gemeinden, Provinzen oder Regionen im Bereich der Verbesserung der Lebensqualität beitragen, mit Ausnahme der Einrichtungen für Sozialtourismus	2,50 VE 1,50 AE
40 17	63.22 A	Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen für Gemeinden, für deren Ausgaben im Bereich Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	0,10 NAM
		Programm 18 : Gemeinschaftszentren	
40 18	33.01 C	Subventionen zugunsten der VoE „Gesellschaft für das Sport-, Kultur-, Freizeit- und Touristikzentrum von Worriken“	1,60 NAM
40 18	33.02 C	Subventionen zugunsten der VoE „Haus Ternell“	0,90 NAM
40 18	33.03 C	Pauschale Funktionssubventionen an die VoE „Kultur- und Unterrichtszentrum Burg-Reuland“	0,80 NAM
40 18	41.40 C	Subventionen für Gemeinschaftszentren	
40 18	71.01 C	Ankauf von Grundstücken und Gebäuden für Gemeinschaftszentren	
40 18	72.10 C	Bau, Einrichtung, Ausbau von Gebäuden sowie Instandsetzungsarbeiten an Gebäuden, die für Gemeinschaftszentren bestimmt sind	15,00 VE 15,00 AE
40 18	74.22 C	Ankauf von Einrichtungs- und Ausstattungsgegenständen für die „Gesellschaft für das Sport-, Kultur-, Freizeit- und Touristikzentrum von Worriken“	0,70 NAM
		Programm 19 : Freizeitgestaltung und Naturpflege	
40 19	33.21 B	Subventionen zugunsten von Amateurvereinigungen im Bereich der Landwirtschaft und des Tierschutzes sowie zugunsten von Vereinigungen im Bereich Freizeitgestaltung und Naturpflege	0,50 NAM
40 19	33.22 B	Subventionen für Initiativen im Bereich Freizeitgestaltung und Naturpflege	0,40 NAM
40 19	52.11 B	Einrichtung- und Ausstattungssubventionen zugunsten von privatrechtlichen Vereinigungen im Bereich der Freizeitgestaltung und Naturpflege	0,20 NAM
		ORGANISATIONBEREICH 50 - FAMILIE, SENIOREN, GESUNDHEIT UND SOZIALES	
		Programm 11 : Familie und Senioren	
50 11	33.01 A	Vorhaben mit Modellcharakter im Bereich der Dienste zu Hause	
50 11	33.02 A	Subventionen für Tätigkeiten im Bereich der Senioren	
50 11	33.03 A	Subventionen an die S.O.S.-Selbsthilfe	
50 11	33.05 A	Subventionen für Organisationen, deren Zielsetzung in der individuellen und/oder allgemeinen Beratung im Bereich des Familienlebens stehen	
50 11	33.80 A	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen	
50 11	43.22 A	Subventionen an Öffentliche Sozialhilfezentren für Senioren- und Familienhilfsdienste	
50 11	52.11 A	Subventionen an Vereinigungen ohne Erwerbszweck für den Ankauf, den Bau, die Vergrößerung, den Umbau oder große Instandsetzungsarbeiten, für die Einrichtungskosten von Kinderkrippen, Kindertagesstätten und Heimen für Mütter, Beratungsstätten für Familien	
50 11	52.12 A	Subventionen für Bau-, Vergrößerungs- und Umänderungsarbeiten in bezug auf Senioreneinrichtungen	
50 11	52.21 A	Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen für Seniorenstätten	

50 11	63.21 A	Subventionen für öffentliche Einrichtungen für den Ankauf von Grundstücken und Gebäuden sowie für Bau-, Vergrößerungs- und Umänderungsarbeiten in bezug auf Senioreneinrichtungen
50 11	63.22 A	Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen für Senioreneinrichtungen Programm 14 : Besondere Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene
50 14	33.01 B	Unterstützung von Projekten im Bereich der Jugendhilfe
50 14	35.31 B	Unterbringung von Kindern und Jugendlichen im Ausland
50 14	52.10 B	Subventionen für Ankauf, Um- und Neubauten und für die Ausführung von außergewöhnlichen Arbeiten für Organisationen im Bereich der Jugendhilfe
50 14	52.22 B	Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen für Organisationen im Bereich der Jugendhilfe
50 14	63.21 B	Subventionen an untergeordnete öffentliche Verwaltungen für den Ankauf, den Umbau und die Ausführung von gewöhnlichen Arbeiten bezüglich der Jugendhilfe
50 14	63.22 B	Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen im Bereich der Jugendhilfe der untergeordneten Behörden Programm 15 : Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung
50 15	33.01 B	Subventionen für Organisationen, die im Sozialbereich tätig sind
50 15	33.02 B	Subventionen für die Integration von Gastarbeitern, Flüchtlingen und Mitbürgern, die aus der Dritten Welt stammen
50 15	33.04 B	Subventionen an Vereinigungen, die im Bereich der Betreuung und der sozialen Wiedereingliederung von Strafgefangenen, Angehörigen von Strafgefangenen und Opfern von Straftaten tätig sind
50 15	33.20 B	Subventionen für Personal, Funktionskosten des S.P.Z. „Beratung und Lebenshilfe“
50 15	33.26 B	Mietsubventionen an Träger von Notaufnahmewohnungen
50 15	33.27 B	Subventionen für die Suchtvorbeugung an die „Arbeitsgemeinschaft für Suchtvorbeugung und Lebensbewältigung“
50 15	33.80 B	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen
50 15	34.31 B	Unvorhergesehene Ausgaben für soziale Härtefälle
50 15	43.20 B	Mietsubventionen an Träger von Notaufnahmewohnungen
50 15	43.21 B	Ausgaben im Bereich des Sonderfonds für Sozialhilfe
50 15	43.22 B	Mietsubventionen an ÖSHZ für die Unterbringung von Bedürftigen
50 15	52.11 B	Subventionen für den Ankauf von Grundstücken und Gebäuden sowie für Bau-, Vergrößerungs- und Umänderungsarbeiten im sozialen Bereich
50 15	52.21 B	Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen im sozialen Bereich
50 15	63.21 B	Subventionen für den Ankauf von Grundstücken und Gebäuden sowie für Bau-, Vergrößerungs- und Umänderungsarbeiten im sozialen Bereich
50 15	63.22 B	Einrichtungs- und Ausstattungssubventionen im sozialen Bereich Programm 16 : Gesundheitswesen
50 16	33.01 A	Subventionen an Organisationen, die im Bereich der Gesundheitsfürsorge tätig sind
50 16	33.02 A	Fortbildung für Notärzte, Krankenpfleger, Hebammen, medizinisches Hilfspersonal, Seniorenbetreuer und Sanitäter
50 16	33.03 A	Subventionen zur Verteilung von Preisgeldern im medizinischen Bereich für verdienstvolle Wissenschaftler
50 16	33.04 A	Subventionen für zahngesundheitliche Untersuchungen in den Schulen
50 16	33.05 A	Subventionen für schulärztliche Überwachung
50 16	34.31 A	Soziale Krankheiten

50 16	43.52 A	Subventionen für die Betreibung der Notarzwagendienste	
50 16	52.11 A	Subventionen an V.o.E. für den Ankauf, den Bau, Um- und Ausbau, die Einrichtung und die Ausstattung von Sondereinrichtungen für die Volksgesundheit	
50 16	52.21 A	Subventionen für den Ankauf von Fahrzeugen und Material für den medizinischen Bereich	
50 16	63.21 A	Subventionen für die Ausführung von gewöhnlichen Arbeiten bezüglich der Hygiene und der Volksgesundheit	
50 16	63.22 A	Subventionen für den Ankauf von Fahrzeugen und Material für den medizinischen Bereich	

**Art. 15** - Die Regierung wird ermächtigt, 1996 für den Baufonds für Krankenhäuser und soziomedizinische Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft Verbindlichkeiten in einer maximalen Höhe von 50,0 Millionen F einzugehen.

Alle eingegangenen Verbindlichkeiten sind dem Visum des Festlegungskontrolleurs und des Rechnungshofs unterworfen.

Vor dem zehnten eines jeden Monats hinterlegt der Festlegungskontrolleur beim Rechnungshof eine Liste in dreifacher Ausfertigung mit den entsprechenden Unterlagen.

Diese Liste führt auf :

- die im Laufe des vorangegangenen Monats visierten Festlegungen,
- das Total der seit Jahresbeginn visierten Festlegungen.

Die Liste des Monats Dezember ist zugleich die Sammelliste des Jahres. Innerhalb zehn Tagen nach Erhalt dieser jährlichen Sammelliste sendet der Rechnungshof der Regierung zwei durch seine Dienste abgezeichnete Exemplare zurück.

Verbindlichkeiten unter 0,4 Millionen F können direkt gezahlt werden; die Unterlagen (Rechnungen oder dergleichen) müssen jedes Jahr dem Rechnungshof mit einer Rechnungsverantwortung zugestellt werden.

#### ABSCHNITT 2. — Dienste mit autonomer Geschäftsführung

**Art. 16** - Die Haushalte der Dienste mit autonomer Geschäftsführung, die in Kapitel III der diesem Dekret beigefügten Tabelle aufgeführt sind, werden bei den Einnahmen auf 177,8 Millionen F und bei den Ausgaben auf 161,3 Millionen F geschätzt.

Eine ausführliche Tabelle ist dem vorliegenden Dekret als Anhang II beigefügt.

**Art. 17** - Die Regierung berechtigt die Dienste mit autonomer Geschäftsführung, ihre Mittel bei von der Regierung anerkannten Finanzeinrichtungen zinsbringend anzulegen.

Der Zinsertrag wird im Haushalt dieser Dienste mit autonomer Geschäftsführung in den Einnahmen aufgeführt.

**Art. 18** - Dieses Dekret tritt am 1. Januar 1996 in Kraft.

## Haushalt 1996 Anhang I

	nicht aufgeglie- derte Mittel	Verpflich- tungs- ermächti- gungen	Ausgabe- ermächti- gungen	Variable Kredite	
<b>Organisationsbereich 01 - Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft</b>					
Programm 00 : Dotation	86,00	10,00	10,00		
<b>Gesamtbetrag Organisationsbereich 01</b>	<b>86,00</b>	<b>10,00</b>	<b>10,00</b>	<b>0,00</b>	
<b>Organisationsbereich 10 - Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft</b>					
Programm 00 : Funktionskosten	74,50				
Programm 12 : Presshilfe	7,10				
<b>Gesamtbetrag Organisationsbereich 10</b>	<b>81,60</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
<b>Organisationsbereich 20 - Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft</b>					
Programm 00 : Funktionskosten	175,90			10,40	1(C)
Programm 11 : Zwischengemeinschaftliche und internationale Beziehungen	9,95				
Programm 12 : Studien und Untersuchungen	0,00				
Programm 13 : Materialausleihe	1,45				
Programm 14 : Kunstwerke der Deutschsprachigen Gemeinschaft	0,95				
Programm 15 : Rücklage zur Deckung von unvorhergesehenen Ausgaben	0,00				
Programm 16 : Innere Angelegenheiten	0,00				
<b>Gesamtbetrag Organisationsbereich 20</b>	<b>188,25</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>10,40</b>	
<b>Organisationsbereich 30 - Unterricht, Ausbildung und Arbeitsbeschaffung</b>					
Programm 00 : Gehaltsgebundene Ausgaben im Unterrichtswesen	118,00				
Programm 01 : Gehaltskosten im Bereich PMS	31,75				
Programm 02 : Gehaltskosten im Grundschulwesen	746,30				
Programm 03 : Gehaltskosten im Sekundarschulwesen	963,40				
Programm 04 : Gehaltskosten im Universitäts- und Hochschulwesen	59,20				
Programm 05 : Gehaltskosten im Sonderschulwesen	129,40				
Programm 06 : Gehaltskosten im Bereich Kunstunterricht	36,60				
Programm 07 : Gehaltskosten im Fortbildungsschulwesen	27,70				
Programm 11 : Initiativen im Bereich des Schulwesens	22,30			26,70	2(C)
Programm 12 : Subventionen und Dotation an Räte, Internate - Weiterbildung von Lehrpersonen	12,80				
Programm 13 : Organisation der Studien, PMS-Zentren	4,80				
Programm 14 : Grundschulwesen	63,70				
Programm 15 : Sekundarschulwesen	103,00				
Programm 16 : Universitäts- und Hochschulwesen	5,80				
Programm 17 : Sonderschulwesen	16,80				
Programm 18 : Wissenschaftliche Forschung	0,10				
Programm 19 : Studienbeihilfe	15,00				
Programm 21 : Kunstunterricht	1,40				
Programm 22 : Fortbildungsschulwesen, Außerschulische Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft	71,22	5,00	2,00		
Programm 23 : Fernkurse, Umschulung, Arbeitsbeschaffung und Koordination im Bereich der beruflichen Ausbildung	146,30	8,00	8,00		3(C)
Programm 24 : Schulbauten und Garantiefonds	10,20	61,50	85,50		
Programm 25 : Ausrüstung	3,20				
<b>Gesamtbetrag Organisationsbereich 30</b>	<b>2588,97</b>	<b>74,50</b>	<b>95,50</b>	<b>26,70</b>	
<b>Organisationsbereich 40 - Jugend, Volks- und Erwachsenenbildung, Kultur, Sport, Tourismus</b>					



## Haushalt 1996 Anhang II

<b>Haushalt der Dienste mit autonomer Geschäftsführung</b>		
<b>Kapitel I : Laufende Verrichtungen</b>		
<b>A. Einnahmen</b>		
	Intendanz	37.443.600
	Dotation	121.896.721
	Andere	8.306.000
	<b>Total</b>	<b>167.646.321</b>
<b>B. Ausgaben</b>		
	Intendanz	28.091.749
	andere	124.208.611
	<b>Total</b>	<b>152.300.360</b>
	<b>Saldo A-B</b>	<b>15.345.961</b>
<b>Kapitel II : Kapitalverrichtungen</b>		
<b>A. Einnahmen</b>		
	Überträge	2.169.454
	Dotation	5.390.841
	Transfers	100.000
	<b>Total</b>	<b>7.660.295</b>
<b>B. Ausgaben</b>		
	<b>Total</b>	<b>6.670.295</b>
	<b>Saldo A-B</b>	<b>990.000</b>
<b>Kapitel III : Laufende Verrichtungen im Auftrag Dritter</b>		
<b>A. Einnahmen</b>	<b>Total</b>	<b>2.537.500</b>
<b>B. Ausgaben</b>	<b>Total</b>	<b>2.337.500</b>
	<b>Saldo A-B</b>	<b>200.000</b>
<b>Kapitel IV : Reservefonds</b>		
	<b>Stand 31.12.95</b>	<b>6.130.933</b>

## Haushalt 1996 Anhang I

	nicht aufgegle- derte Mittel	Verpflich- tungs- ermächti- gungen	Ausgabe- ermächti- gungen	Variable Kredite	
Programm 11 : Jugend	25,40	1,00	2,70		
Programm 12 : Volks- und Erwachsenenbildung	41,10	2,00	0,80		
Programm 13 : Kultur	28,40	26,00	20,00		
Programm 14 : Bibliothekswesen und Medien	24,60	1,00	3,50		
Programm 15 : BRF	130,00	15,00	33,00		
Programm 16 : Sport	20,80	0,00	10,00	34,20	4(C)
Programm 17 : Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	28,40	16,80	18,80		
Programm 18 : Gemeinschaftszentren	4,30	15,00	15,00		
Programm 19 : Freizeitgestaltung und Naturpflege	1,60	5,00	1,00		
Programm 21 : Denkmal- und Landschaftsschutz	1,00	0,00	20,00		
<b>Gesamtbetrag Organisationsbereich 40</b>	<b>305,60</b>	<b>81,80</b>	<b>124,80</b>	<b>34,20</b>	
<b>Organisationsbereich 50 - Familie, Senioren, Gesundheit und Soziales</b>					
Programm 11 : Familie und Senioren	45,69	7,00	3,00	18,00	5(C)
Programm 12 : Schutz des ungeborenen Lebens	0,00			1,00	6(C)
Programm 13 : Behindertenbereich	174,10	10,00	10,00		
Programm 14 : Besonderer Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene	54,75	2,50	2,00		
Programm 15 : Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung	54,43	2,00	10,00	15,20	7/8(C)
Programm 16 : Gesundheitswesen	21,70	8,50	6,50	54,00	9(C)
<b>Gesamtbetrag Organisationsbereich 50</b>	<b>350,67</b>	<b>30,00</b>	<b>31,50</b>	<b>88,20</b>	
<b>Organisationsbereich 60 - Schatzamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft</b>					
Programm 00 : Verwaltung des Schatzamtes	6,00				
Programm 11 : Anleihen	0,00			25,00	10(C)
<b>Gesamtbetrag Organisationsbereich 60</b>	<b>6,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>25,00</b>	
<b>Gesamtbetrag Kapitel I</b>	<b>3607,09</b>	<b>196,30</b>	<b>261,80</b>	<b>184,50</b>	

## Haushaltsfonds

	Saldo 01.01.1996	Einnahmen	Variable Kredite	Saldo 31.12.1996	Referenz
Fonds für Dienstleistungen	12,30	6,00	10,40	7,90	1(C)
Fonds für den Schülertransport	0,00	26,70	26,70	0,00	2(C)
Fonds zur Beteiligung an der Ostbelgieninvest	0,30	0,05	0,00	0,35	3(C)
Sportfonds	8,00	34,20	34,20	8,00	4(C)
Fonds für Kind und Familie	2,00	16,10	18,00	0,10	5(C)
Fonds zum Schutz des ungeborenen Lebens	0,60	0,40	1,00	0,00	6(C)
Entschuldungsfonds	0,80	0,04	0,20	0,64	7(C)
Fonds zur Beteiligung am sozialen Wohnungsbau	1,10	14,00	15,00	0,10	8(C)
Fonds für den Bau von Krankenhäusern und sozio-medizinischen Einrichtungen	9,00	45,00	54,00	0,00	9(C)
Amortisierungsfonds	0,00	60,00	25,00	35,00	10(C)
<b>Total</b>	<b>34,10</b>	<b>202,49</b>	<b>184,50</b>	<b>52,09</b>	

**Bericht über die Veräußerung von Domanialliegenschaften der Deutschsprachigen Gemeinschaft im Jahr 1995**

Im Jahre 1995 sind weder öffentlich noch von Hand zu Hand noch durch Tausch Domanialliegenschaften der Deutschsprachigen Gemeinschaft durch die Regierung veräußert worden.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eüpen, den 21. Dezember 1995

J. MARAITE,  
Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit,  
Familie und Senioren, Sport und Tourismus

K.-H. LAMBERTZ,  
Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales

W. SCHRÖDER,  
Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung,  
Denkmäler und Landschaften

TRADUCTION

F. 96 - 1074

**21 DECEMBRE 1995. — Décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1996 (1)**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**SECTION I. — Crédits budgétaires pour le chapitre I**

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est ouvert pour les dépenses afférentes à l'année budgétaire 1996 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(en millions de francs)

crédits non dissociés	3607,09
crédits dissociés	
crédits d'engagement	196,30
crédits d'ordonnancement	261,80

Ces crédits sont énumérés au Chapitre I du tableau annexé au présent décret d'après les divisions organiques et les programmes.

**Art. 2.** Pour les Fonds budgétaires repris sous la rubrique "crédits variables" au Chapitre I, les recettes sont estimées à 202,49 millions et les dépenses à 184,50 millions.

Les soldes de ces Fonds budgétaires sont estimés à 34,10 millions au 1<sup>er</sup> janvier 1996 et à 52,09 millions au 31 décembre 1996.

(1) *Session 1995-1996 :*

*Documents du Conseil.* — 4-161, n° 1 : Projet de décret. — 4-161, n°s 2-4 : Propositions d'amendement. — 4-161, n° 5 : Rapport. — 4-161, n° 6 : Propositions d'amendement relatives au texte adopté par la commission.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et vote. Séance du 21 décembre 1995.

**Art. 3.** Par dérogation à l'article 34 de la législation sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnée le 17 juillet 1991, seuls les crédits non dissociés disponibles, déterminés au 31 décembre 1996, sont transférés à l'exercice budgétaire suivant. Les autres crédits non dissociés disponibles deviennent automatiquement caducs.

**Art. 4.** Tous les engagements non sollicités de l'année 1993 deviennent automatiquement caducs au 31 décembre 1996.

Les crédits encore nécessaires sont fixés à charge du budget de l'année en cours.

**Art. 5.** Par dérogation à d'autres dispositions éventuelles relatives à la liquidation de moyens, le Gouvernement de la Communauté germanophone peut liquider par douzième les montants des allocations de base relatives aux dotations, aux subventions de fonction et aux subventions-traitements.

**Art. 6.** Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 des avances de fonds peuvent être consenties à chacun des comptables extraordinaires du Gouvernement de la Communauté germanophone pour un montant maximal de 80.000.000 F et du Ministère de la Communauté germanophone pour un montant maximal de 120.000.000 F.

Ces avances peuvent servir à couvrir toutes les dépenses courantes et de capital de la Communauté germanophone dans toutes les Divisions organiques à concurrence d'un montant maximal de 400.000 F. Ces dépenses ne sont pas soumises au visa préalable du contrôleur des liquidations.

**Art. 7.** Les subventions-traitements allouées au personnel de l'académie de musique de la Communauté germanophone, les traitements des enseignants et du personnel d'entretien dans les écoles ainsi que les traitements du personnel statutaire du Ministère de la Communauté germanophone peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.

**Art. 8.** Les indemnités pour frais funéraires, les allocations de naissance et les primes peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

**Art. 9.** Le Gouvernement est autorisé, pour l'année scolaire 1995-1996, à octroyer en deux tranches semestrielles une avance de 90% pour la surveillance médicale scolaire sur la base du subside annuel liquidé l'année précédente.

Cette avance est liquidée en début de semestre. La régularisation, effectuée sur la base des justificatifs introduits, est elle aussi semestrielle.

**Art. 10.** Les crédits inscrits au Chapitre I - Division organique 20 - Programme 11 - Allocation de base 33.02 ne peuvent être utilisés que pour le soutien de projets médicaux ou sociaux d'organisations ou de personnes actives en matière d'aide au développement.

**Art. 11.** Le Gouvernement est autorisé à prêter - aux conditions fixées par lui - à des groupements, associations et institutions le matériel acheté par la Communauté germanophone.

**Art. 12.** Le Gouvernement est autorisé à mettre à la disposition de la "Vennbahn VoE", pour l'exploitation de la "Vennbahn" (train des Fagnes), le matériel et l'infrastructure achetés ou loués à cette fin par la Communauté germanophone.

**Art. 13.** Le paiement des engagements non encore réglés, qui ont été fixés au cours des années budgétaires précédentes à charge de crédits d'engagement des articles dont la numérotation a été modifiée entre-temps ou qui ont été repris dans d'autres allocations, peut être imputé sur les crédits de programme et allocations de base correspondants pour l'année budgétaire 1996.

Art. 14. Dans le cadre des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être accordés :

(CND = Crédits non dissociés, CE = Crédits d'engagement, CO = Crédits d'ordonnement)

		<b>DIVISION ORGANIQUE 20 - MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE</b>	
		<b>Programme 00 : Frais de fonctionnement</b>	
20 00	33.03 A	Subvention à l'asbl "Sozialdienst des Personals des Ministeriums und der Regierungskabinette der Deutschsprachigen Gemeinschaft"	
		<b>Programme 11 : Relations intercommunautaires et internationales</b>	
20 11	33.02 B	Subsides à des associations pour des initiatives dans le tiers-monde	
20 11	33.03 A	Subsides à l'association "Concours international de musique Reine Elisabeth de Belgique", Prix de la Communauté germanophone	
20 11	33.81 A	Subvention à la "Maison Belge" à Cologne	
20 11	35.43 A	Cotisation de la Communauté germanophone à l'association "Europe des Régions"	
		<b>DIVISION ORGANIQUE 30 - ENSEIGNEMENT, FORMATION, EMPLOI</b>	
		<b>Programme 11 : Initiatives dans le domaine de l'enseignement</b>	
30 11	33.01 C	Subventions pour des initiatives dans le domaine des étrangers, de l'aide au tiers-monde et de la lutte contre la xénophobie	
30 11	33.02 C	Subventions pour des initiatives dans le domaine de l'enseignement	
30 11	33.40 C	Subventions en faveur de l'asbl "Pädagogisches Zentrum"	
30 11	33.41 C	Subventions en rapport avec des publications, communiqués et documentations destinées à l'ensemble de la communauté éducative	

30 11	34.01 C	Subventions pour des initiatives dans le domaine de l'enseignement
30 11	33.42 C	Subventions pour la promotion du sport à l'école
30 11	41.40 C	Subventions pour des initiatives dans le domaine de l'enseignement : écoles de la Communauté
30 11	43.26 C	Subventions pour des initiatives dans le domaine de l'enseignement : écoles officielles subventionnées
30 11	44.30 C	Subventions pour des initiatives dans le domaine de l'enseignement : écoles libres subventionnées
		<b>Programme 13 : Organisation des études, Centres PMS</b>
30 13	33.02 C	Subventions à l'AEDE (Association Européenne des Enseignants) - Secteur officiel
30 13	33.17 C	Subventions à l'AEDE (Association Européenne des Enseignants) - Secteur libre
		<b>Programme 18 : Recherche scientifique</b>
30 18	33.01 C	Subventions en faveur de la promotion de la langue allemande
		<b>Programme 22 : Enseignement de promotion sociale, formation extra-scolaire et formation continue extra-scolaire dans les Classes moyennes et l'Agriculture</b>
30 22	33.21 B	Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales en faveur d'associations actives dans le secteur Classes moyennes et agriculture
30 22	33.30 B	Subventions pour la promotion de jeunes travailleurs indépendants et aidants
30 22	52.11 B	Subventions pour l'équipement et l'aménagement en faveur des centres de formation et de formation continue dans les Classes moyennes
30 22	61.43 B	Achat de machines, mobilier et matériel en faveur de la formation extrascolaire

		<b>Programme 23 : Cours par correspondance, reconversion, emploi et coordination dans le secteur de la formation professionnelle</b>	
30 23	33.01 B	Subventions en faveur d'associations pour des activités liées aux cours par correspondance et aux cours par mass-media	
30 23	33.02 B	Subventions à des associations et établissements liés à des mesures favorisant l'emploi	
30 23	33.04 B	Subventions dans le cadre du Fonds Social Européen	
30 23	33.05 B	Subventions dans le cadre de plans d'accompagnement du gouvernement fédéral	
30 23	33.06 B	Subventions pour la coordination dans le secteur de la formation professionnelle et des mesures pour préserver l'emploi ainsi que pour la réalisation de programmes spéciaux qui permettent de réduire le chômage par la création de nouveaux emplois	
30 23	33.07 B	Subventions à la "ostbelgische Wirtschaftsförderungsgesellschaft" (société de promotion économique de l'Est de la Belgique)	
30 23	33.80 B	Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales : Secteur formation des travailleurs	
30 23	52.10 B	Subventions pour l'équipement et l'aménagement en faveur d'asbl qui prennent des initiatives dans le domaine du recyclage et de la création d'emplois pour les chômeurs	
30 23	52.11 B	Subventions pour transformations et nouvelles constructions en faveur d'asbl qui prennent des initiatives dans le domaine du recyclage et de la création d'emplois pour les chômeurs	

		<b>DIVISION ORGANIQUE 40 - JEUNESSE, EDUCATION POPULAIRE ET FORMATION DES ADULTES, CULTURE, - SPORT, TOURISME</b>	
		<b>Programme 11 : Jeunesse</b>	
40 11	33.23 B	Subventions en faveur de l'asbl "Informations- und Beratungsdienst für die deutschsprachige Jugend" (Service d'information et de consultation de la jeunesse de langue allemande)	3,70 CND
40 11	33.24 B	Subventions pour la formation et la formation continue d'animateurs dans le secteur de la jeunesse	0,50 CND
40 11	33.25 B	Subventions pour des initiatives spéciales dans le secteur de la jeunesse	0,30 CND
40 11	33.80 B	Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales : Secteur Jeunesse	0,20 CND
		<b>Programme 12 : Education populaire et Formation des Adultes</b>	
40 12	33.23 B	Subventions en faveur du Conseil de l'Education populaire et de la Formation des Adultes	1,30 CND
40 12	33.24 B	Subventions en faveur de l'asbl "Verbraucherschutzzentrale Ostbelgien" (Centrale pour la protection des consommateurs des Cantons de l'Est)	4,00 CND
40 12	33.25 B	Subventions pour la formation et la formation continue d'animateurs dans le secteur de l'éducation populaire et de la formation des adultes et des ateliers créatifs	0,70 CND
40 12	33.26 B	Subventions pour des initiatives spéciales dans le domaine de l'Éducation populaire et de la Formation des adultes	1,80 CND
40 12	33.27 B	Subventions pour initiatives spéciales : Secteur Ateliers créatifs	0,80 CND



40 12	33 80 B	Subvention pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales : Secteur Éducation populaire, Formation des Adultes et Ateliers créatifs	0,40 CND
		<b>Programme 13 : Culture</b>	
40 13	33.23 C	Subventions en faveur du "Födekam" en tant que fédération régionale	0,50 CND
40 13	33.25 C	Subventions de fonctionnement en faveur des centres culturels de droit privé	0,50 CND
40 13	33.26 C	Subventions en faveur des associations de concerts et des Jeunesses Musicales ainsi que pour des associations visant la promotion de la littérature et de l'art dramatique	1,80 CND
40 13	33.28 C	Subventions en vue de la promotion et la diffusion de la littérature, de la musique, de l'art dramatique, du cinéma et des arts plastiques ainsi que pour l'organisation de manifestations éducatives, d'expositions, de cours de formation et de formation continue dans le secteur de la culture	7,20 CND
40 13	33.80 C	Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales : Secteur Culture	2,50 CND
40 13	34.21 C	Subsides, bourses et aides en faveur d'artistes et de scientifiques	0,10 CND
40 13	43.22 C	Subventions pour les centres culturels des communes	0,30 CND
40 13	63.20 C	Subventions d'équipement et d'aménagement pour des établissements culturels communaux à l'exception de musées et archives	

		<b>Programme 14 : Bibliothèques et médias</b>	
40 14	33.22 B	Subventions de fonctionnement pour les bibliothèques des hôpitaux et maisons de repos ainsi que pour les bibliothèques spécialisées	0,30 CND
40 14	33.23 B	Subventions de fonctionnement pour l'association des bibliothécaires	0,30 CND
40 14	33.25 B	Subventions pour initiatives spéciales : Secteur Bibliothèques et Médias	3,00 CND
		<b>Programme 15 : BRF</b>	
40 15	41.41 B	Dotation en faveur du Centre belge de Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone	130,00 CND
40 15	51.22 B	Subventions aux télédistIBUTEURS en vue de l'installation de réseaux de télédistribution par câble	
40 15	61.41 B	Dotation extraordinaire en faveur du Centre belge de Radiodiffusion-Télévision pour l'achat de terrains et d'immeubles, la construction et l'agrandissement de bâtiments, l'aménagement et l'équipement de bâtiments, l'achat de machines, de mobilier et de matériel	15,00 CE 33,00 CO
		<b>Programme 16 : Sport</b>	
40 16	33.41 A	Subventions pour des initiatives spéciales : Secteur Sport pour handicapés et personnes âgées	0,40 CND
40 16	33.42 A	Subventions pour les organisations régionales de sport actives au niveau du sport de masse	0,70 CND
40 16	33.48 A	Subventions pour le COIB national, pour le COIB de la Communauté germanophone ainsi que pour la "Clearing House"	1,00 CND
40 16	33.80 A	Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales : Secteur sport	1,10 CND

		<b>Programme 17 : Tourisme et Amélioration de la qualité de la vie</b>	
40 17	33.21 A	Subventions pour les groupements régionaux de syndicats d'initiative, les fédérations provinciales du tourisme ainsi que pour les unions et associations touristiques	
40 17	33.23 A	Subsides de fonctionnement aux asbl qui s'occupent de la direction d'organismes touristiques de la Communauté ou qui assurent un encadrement des hôtes au niveau régional ou auxquelles le Gouvernement envoie un représentant au Conseil d'administration	0,50 CND
40 17	33.25 A	Cotisations aux organismes nationaux de tourisme	0,10 CND
40 17	33.26 A	Subventions à l'Office du Tourisme des Cantons de l'Est	19,00 CND
40 17	33.27 A	Subventions relatives à l'Office de la Communauté germanophone pour l'environnement et en vue de promouvoir la qualité de la vie	0,50 CND
40 17	33.28 A	Subventions aux organismes internationaux de tourisme : cotisations - participations	0,40 CND
40 17	33 29 A	Subventions aux associations du secteur du tourisme social : location et publicité	0,40 CND
40 17	33.80 A	Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales - Secteur Tourisme et amélioration de la qualité de la vie	0,10 CND
40 17	45.23 A	Subventions à l'Office de Promotion du Tourisme (OPT)	2,00 CND
40 17	52.10 A	Subventions dans le cadre des dispositions relatives à l'octroi de subventions pour la promotion du tourisme social	0,00 CE 4,00 CO

40 17	52.12 A	Subventions en vue de financer l'achat de terrains et de bâtiments, des travaux de construction, d'agrandissement, de transformation et de restauration, ainsi que l'équipement, lorsqu'ils contribuent au développement de l'infrastructure de droit privé dans le secteur de l'amélioration de la qualité de la vie, à l'exception des établissements pour tourisme social	0,50 CE 0,50 CO
40 17	52.13 A	Subventions d'équipement et d'aménagement en faveur des syndicats d'initiative de droit privé et des communes pour leurs dépenses en matière de tourisme et d'amélioration de la qualité de la vie	0,30 CND
40 17	63.02 A	Subventions en vue de financer l'achat de terrains et de bâtiments, des travaux de construction, d'agrandissement, de transformation et de restauration, ainsi que l'équipement, lorsqu'ils contribuent au développement de l'infrastructure de droit privé dans le secteur de l'amélioration de la qualité de la vie, à l'exception des établissements pour tourisme social	2,50 CE 1,50 CO
40 17	63.22 A	Subventions d'équipement et d'aménagement en faveur des communes pour leurs dépenses en matière de tourisme et d'amélioration de la qualité de la vie	0,10 CND
<b>Programme 18 : Centres communautaires</b>			
40 18	33.01 C	Subventions pour l'asbl "Gesellschaft für das Sport-, Kultur-, Freizeit- und Touristikzentrum von Worriken" (Société pour le Centre sportif, culturel, touristique et de loisirs de Worriken)	1,60 CND
40 18	33.02 C	Subventions en faveur de l'asbl "Maison Ternell"	0,90 CND
40 18	33.03 C	Subventions forfaitaires de fonctionnement en faveur de l'asbl "Kultur- und Unterrichtszentrum Burg-Reuland"	0,80 CND
40 18	41.40 C	Subventions aux centres communautaires	
40 18	71.01 C	Achat de terrains et bâtiments pour des centres communautaires	

40 18	72.10 C	Construction, aménagement, agrandissement de bâtiments, ainsi que travaux de restauration de bâtiments destinés aux centres communautaires	15,00 CE 15,00 CO
40 18	74.22 C	Achat d'objets pour l'équipement et l'aménagement de l'asbl "Gesellschaft für das Sport-, Kultur-, Freizeit- und Touristikzentrum von Worriken" (Société pour le Centre sportif, culturel, touristique et de loisirs de Worriken)	0,70 CND
		<b>Programme 19 : Loisirs et protection de la nature</b>	
40 19	33.21-B	Subventions en faveur d'associations d'amateurs dans l'agriculture et la protection des animaux ainsi qu'en faveur d'associations et initiatives dans le secteur des loisirs et de la protection de la nature	0,50 CND
40 19	33.22 B	Subventions pour des initiatives en matière de loisirs et de protection de la nature	0,40 CND
40 19	52.11 B	Subventions pour l'équipement et l'aménagement en faveur d'associations de droit privé en matière de loisirs et de protection de la nature	0,20 CND
		<b>DIVISION ORGANIQUE 50 : FAMILLE, SENIORS, SANTÉ ET AFFAIRES SOCIALES</b>	
		<b>Programme 11 : Famille et seniors</b>	
50 11	33.01 A	Expériences-types dans le secteur des Services à domicile	
50 11	33.02 A	Subventions pour des activités : Secteur Seniors	
50 11	33.03 A	Subsides à S.O.S.-Selbsthilfe	
50 11	33.05 A	Subsides aux organisations dont le but consiste en une consultation individuelle et/ou générale en matière de vie familiale	
50 11	33.80 A	Subventions pour la promotion des relations intercommunautaires et internationales	

50 11	43.22 A	Subventions à des CPAS pour les services d'aide aux familles et aux personnes âgées
50 11	52.11 A	Subventions à des asbl pour l'achat, la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grands travaux de remise en état, l'aménagement de crèches, centres de jour pour enfants, foyers pour mères et centres de consultation familiale
50 11	52.12 A	Subventions pour la construction, l'agrandissement et les travaux de transformation d'établissements destinés aux personnes âgées
50 11	52.21 A	Subventions d'aménagement et d'équipement en faveur de homes pour personnes âgées
50 11	63.21 A	Subventions en faveur d'établissements publics pour l'achat de terrains et de bâtiments ainsi que pour la construction, l'agrandissement et la transformation en ce qui concerne les établissements pour personnes âgées
50 11	63.22 A	Subventions pour l'aménagement et l'équipement d'établissements destinés aux personnes âgées
		<b>Programme 14 : Aide spéciale pour les enfants, les jeunes et les jeunes adultes</b>
50 14	33.01 B	Soutien de projets dans le secteur Aide à la jeunesse
50 14	35.31 B	Hébergement d'enfants et de jeunes à l'étranger
50 14	52.10 B	Subventions pour l'achat, la transformation et la nouvelle construction ainsi que pour l'exécution de travaux exceptionnels en faveur d'organisations actives en matière d'Aide à la jeunesse
50 14	52.22 B	Subventions d'aménagement et d'équipement en faveur d'organisations dans le secteur Aide à la jeunesse

50 14	63.21 B	Subventions à des administrations publiques subordonnées pour l'achat, la transformation et l'exécution de travaux exceptionnels en matière d'Aide à la jeunesse	
50 14	63.22 B	Subventions d'aménagement et d'équipement dans le secteur Aide à la jeunesse pour les pouvoirs subordonnés	
		<b>Programme 15 : Accueil, Aide sociale et Assistance psychologique</b>	
50 15	33.01 B	Subventions aux organisations actives dans le secteur social	
50 15	33.02 B	Subventions pour l'intégration de travailleurs migrants, de réfugiés et de concitoyens provenant de pays du Tiers-Monde	
50 15	33.04 B	Subventions aux associations actives dans le secteur de la guidance et de la réinsertion sociale des détenus, des membres de leur famille, et de victimes d'actes de violence	
50 15	33.20 B	Subventions destinées à couvrir les frais de fonctionnement du centre d'orientation et assistance psychologique ("Beratung und Lebenshilfe")	
50 15	33.26 B	Subventions-loyers aux pouvoirs organisateurs d'habitations destinées à l'accueil d'urgence	
50 15	33.27 B	Subventions pour la prévention de la toxicomanie octroyées en faveur de la "Arbeitsgemeinschaft für Suchtvorbeugung und Lebensbewältigung" (Groupe de travail pour la lutte contre la toxicomanie et l'assistance psychologique)	
50 15	33.80 B	Subventions pour la promotion de relations intercommunautaires et internationales	

50 15	34.31 B	Dépenses imprévues pour des cas sociaux graves	
50 15	43.20 B	Subventions-loyers aux pouvoirs organisateurs d'habitations destinées à l'accueil d'urgence	
50 15	43.21 B	Dépenses relatives au Fonds spécial d'assistance sociale	
50 15	43.22 B	Subventions-loyers en faveur des CPAS pour l'hébergement de nécessiteux	
50 15	52.11 B	Subventions pour l'achat de terrains et de bâtiments ainsi que pour des travaux de construction, d'agrandissement et de transformation dans le secteur social	
50 15	52.21 B	Subventions d'aménagement et d'équipement ans le secteur social	
50 15	63.21 B	Subventions pour l'achat de terrains et de bâtiments ainsi que pour des travaux de construction, d'agrandissement et de transformation dans le secteur social	
50 15	63.22 B	Subventions d'aménagement et d'équipement dans le secteur social	
		<b>Programme 16 : Santé</b>	
50 16	33.01 A	Subventions à des organisations actives dans le secteur de la santé	
50 16	33.02 A	Cours de perfectionnement pour les médecins des services d'urgence, infirmiers (ières), accoucheuses, auxiliaires médicaux et accompagnateurs pour personnes âgées, secouristes	
50 16	33.03 A	Subventions pour la distribution de prix à des chercheurs méritants dans le secteur médical	
50 16	33.04 A	Subventions pour les examens dentaires dans les écoles	
50 16	33.05 A	Subventions pour la surveillance médicale scolaire	



50 16	34.31 A	Maladies sociales	
50 16	43.52 A	Subventions pour l'exploitation des services de véhicules d'aide médicale urgente	
50 16	52.11 A	Subventions à des associations sans but lucratif pour l'achat, la construction, la transformation, l'aménagement et l'équipement d'institutions spéciales pour la santé publique	
50 16	52.21 A	Subventions pour l'achat de véhicules et de matériel pour le secteur médical	
50 16	63.21 A	Subventions pour la réalisation de travaux habituels en matière d'hygiène et de santé publique	
50 16	63.22 A	Subventions pour l'achat de véhicules et de matériel pour le domaine médical	

**Art. 15.** Le Gouvernement est habilité à prendre en 1996 des engagements pour le Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté germanophone pour un montant maximal de 50,0 millions de francs.

Tous les engagements pris sont soumis au visa du contrôleur des liquidations et à la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des liquidations dépose auprès de la Cour des Comptes une liste en triple exemplaire avec les documents correspondants.

La liste reprend :

- les liquidations visées au cours du mois précédent;
- le total des liquidations visées depuis le début de l'année.

La liste du mois de décembre constitue en même temps la liste générale de l'année. Dans les dix jours qui suivent la réception de cette liste générale annuelle, la Cour des Comptes renvoie au Gouvernement deux exemplaires paraphés par ses services.

Les engagements inférieurs à 0,4 millions de francs peuvent être payés directement : les documents (factures et autres) doivent être envoyés chaque année à la Cour des Comptes avec une justification.

#### SECTION 2. — Services à gestion autonome

**Art. 16.** Les budgets des services à gestion autonome repris dans le Chapitre III du tableau annexé au présent décret sont estimés à 177,8 millions pour les recettes et à 161,3 millions pour les dépenses.

Un tableau explicatif est joint au présent décret en tant qu'annexe II.

**Art. 17.** Le Gouvernement autorise les services à gestion autonome à placer leurs fonds à intérêt auprès d'organismes financiers agréés par lui.

Les intérêts sont portés en recettes dans le budget de ces services à gestion autonome.

**Art. 18.** Ce décret entre en vigueur le 1er janvier 1996.

## BUDGET 1996 - ANNEXE I

DO	Intitulé	PR	Libellés	C.N.D.	C.E.	C.O.	C.Va
01	Conseil de la Communauté germanophone	00	Dotation	86,00	10,0	10,0	
			Total pour la Division organique 01	86,00	10,0	10,0	0,00
10	Gouvernement de la Communauté germanophone	00 12	Frais de fonctionnement Aide à la presse	74,50 7,10			
			Total pour la Division organique 10	81,60	0,00	0,00	0,00
20	Ministère de la Communauté germanophone	00 11 12 13 14 15 16	Frais de fonctionnement Relations intercommunautaires et internationales Etudes et enquêtes Prêt de matériel Oeuvres d'art de la Communauté germanophone Réserves pour couvrir les dépenses imprévues Affaires intérieures	175,90 9,95 0,00 1,45 0,95 0,00 0,00			10,40
			Total pour la Division organique 20	188,25	0,00	0,00	10,40

30	Enseignement, Formation et Emploi						
00	Dépenses liées aux traitements dans l'enseignement		118,00				
01	Traitements dans le domaine des PMS		31,75				
02	Traitements dans l'enseignement fondamental		746,30				
03	Traitements dans l'enseignement secondaire		963,40				
04	Traitements dans l'enseignement universitaire et supérieur		59,20				
05	Traitements dans l'enseignement spécial		129,40				
06	Traitements dans l'enseignement artistique		36,60				
07	Traitements dans la formation continue		27,70				
11	Initiatives dans le domaine de l'enseignement		22,30				26,70
12	Subventions et dotations à des conseils, des internats et à l'ARGU, Formation continue des enseignants		12,80				
13	Organisation des études, centres PMS		4,80				
14	Enseignement fondamental		63,70				
15	Enseignement secondaire		103,00				
16	Enseignement universitaire et supérieur		5,80				
17	Enseignement spécial		16,80				
18	Recherche scientifique		0,10				
19	Allocations d'études		15,00				
21	Enseignement artistique		1,40				
22	Enseignement de promotion sociale, Formation et Formation continue extra-scolaire dans les Classes Moyennes et l'agriculture		71,22	5,00	2,00		
23	Cours par correspondance, Reconversion, Emploi et Coordination dans le secteur de la Formation professionnelle		146,30	8,00	8,00		
24	Bâtiments scolaires et Fonds de garantie		10,20	61,50	85,50		
25	Equipement		3,20				
	Total pour la Division organique 30		2588,97	74,50	95,50		26,70

2(C)

3(C)

40	Jeunesse, Education populaire et Formation des Adultes, Culture, Sport, Tourisme.	11 12 13 14 15 16 17 18 19 21	Jeunesse Education populaire et Formation des Adultes Culture Bibliothèques et Médias BRF Sport Tourisme et amélioration de la qualité de la vie Centres communautaires Loisirs et protection de la nature Protection des monuments et sites Total pour la Division organique 40	25,40 41,10 28,40 24,60 130,00 20,80 28,40 4,30 1,60 1,00 305,60	1,00 2,00 26,00 1,00 15,00 0,00 16,80 15,00 5,00 0,00 81,80	2,70 0,80 20,00 3,50 33,00 10,00 18,80 15,00 1,00 20,00 124,80	34,20	4(c)
50	Famille, Personnes âgées, Santé et Affaires sociales	11 12 13 14 15 16	Famille et personnes âgées Protection de la vie encore à naître Handicapés Aide spéciale pour les enfants, les jeunes et les jeunes adultes Accueil, aide sociale et assistance psychologique Santé Total pour la Division organique 50	45,69 0,00 174,10 54,75 54,43 21,70 350,67	7,00 10,00 2,50 2,00 8,50 30,00	3,00 10,00 2,00 10,00 6,50 31,50	18,00 1,00 15,20 54,00 88,20	5 (c) 6 (c) 7/8(c) 9 (c)
60	Trésorerie de la Communauté germanophone	00 11	Administration de la Trésorerie Emprunts Total pour la Division organique 60	6,00 0,00 6,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	25,00 25,00	10(C)
<b>TOTAL CHAPITRE I</b>				<b>3607,09</b>	<b>196,30</b>	<b>261,80</b>	<b>184,50</b>	

(1) DO = Division organique/(2) PR = Programme/(3) CND = Crédits non dissociés  
 (4) CE = Crédits d'engagement/(5) CO = Crédits d'ordonnement/(6) C.Va = Crédits variables

Fonds budgétaires	Solde au 01.01.96	Recettes	Crédits variables	Solde au 31.12.96	Référence
Fonds pour prestations	12,30	6,00	10,40	7,90	1(C)
Fonds pour le transport scolaire	0,00	26,70	26,70	0,00	2(C)
Fonds de participation à "Ostbelgieninvest"	0,30	0,05	0,00	0,35	3(C)
Fonds pour le sport	8,00	34,20	34,20	8,00	4(C)
Fonds pour l'Enfance et la Famille	2,00	16,10	18,00	0,10	5(C)
Fonds pour la protection de la vie encore à naître	0,60	0,40	1,00	0,00	6(C)
Fonds de désendettement	0,80	0,04	0,20	0,64	7(C)
Fonds de participation à la construction d'habitations sociales	1,10	14,00	15,00	0,10	8(C)
Fonds pour la construction d'hôpitaux et d'institutions socio-médicales	9,00	45,00	54,00	0,00	9(C)
Fonds d'amortissement	0,00	60,00	25,00	35,00	10(C)
<b>Total</b>	<b>34,10</b>	<b>202,49</b>	<b>184,50</b>	<b>52,09</b>	

## BUDGET 1996 - ANNEXE II

## BUDGET DES SERVICES À GESTION AUTONOME

<b>1. CHAPITRE I - Opérations courantes</b>	
<b>A. RECETTES</b>	
Intendance	37.443.600
Dotation	121.896.721
Divers	8.306.000
<i>Total</i>	<b>167.646.321</b>
<b>B. DÉPENSES</b>	
Intendance	28.091.749
Divers	124.208.611
<i>Total</i>	<b>152.300.360</b>
<b>SOLDE A-B</b>	<b>15.345.961</b>
<b>CHAPITRE 2 - Opérations en capital</b>	
<b>A. RECETTES</b>	
Reports	2.169.454
Dotation	5.390.841
Transferts	100.000
<i>Total</i>	<b>7.660.295</b>
<b>B. DÉPENSES</b>	
<i>Total</i>	<b>6.670.295</b>
<b>SOLDE A-B</b>	<b>990.000</b>
<b>CHAPITRE 3 - Opérations courantes pour compte de tiers</b>	
<b>A. RECETTES</b>	
<i>Total</i>	<b>2.537.500</b>
<b>DÉPENSES</b>	
<i>Total</i>	<b>2.337.500</b>
<b>SOLDE A-B</b>	<b>200.000</b>
<b>CHAPITRE 4 - Fonds de réserve</b>	
Situation au 31.12.95	<b>6.130.933</b>

**Rapport relatif à la cession de biens domaniaux de la Communauté germanophone en 1995  
conformément à l'article 3 du décret du 19 mars 1990**

En 1995, aucun bien domanial de la Communauté germanophone n'a été cédé par le Gouvernement, que se soit en vente publique, de gré à gré ou sous forme d'échange.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 21 décembre 1995.

J. MARAITE,  
Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone  
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,  
du Sport et du Tourisme

K.-H. LAMBERTZ,  
Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales

W. SCHRÖDER,  
Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique, des Monuments et Sites

VERTALING

N. 96 — 1074

**21 DECEMBER 1995. — Decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap  
voor het begrotingsjaar 1996 (1)**

[C - 33031]

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

SECTIE I. — *Begrotingskredieten voor hoofdstuk I*

**Artikel 1.** Voor de uitgaven met betrekking tot het begrotingsjaar 1996 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(in Millionen Franken)

niet-gesplitste kredieten	3 607,09
gesplitste kredieten	
vastleggingskredieten	196,30
ordonnanceringskredieten	261,80

Deze kredieten worden volgens de organisatieafdelingen en de programma's onder Hoofdstuk I van de bij dit decreet gevoegde tabel opgenomen.

**Art. 2.** Voor de Begrotingsfondsen opgenomen onder de rubriek "variabele kredieten" in Hoofdstuk I worden de ontvangsten op 202,49 miljoen en de uitgaven op 184,50 miljoen geraamd.

De saldi van deze begrotingsfondsen worden op 34,10 miljoen op 1.1.1996 en op 52,09 miljoen op 31.12.1996 geraamd.

(1) *Zitting 1995-1996 :*

*Bescheiden van de Raad.* — 4-161, nr. 1 : Ontwerp van decreet. — 4-161, nrs. 2-4 : Voorstel tot wijziging. — 4-161, nr. 5 : Verslag. — 4-161, nr. 6 : Voorstel tot wijziging betreffende de tekst, goedgekeurd door de commissie.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 21 december 1995.

**Art. 3.** In afwijking van artikel 34 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetgeving op de Rijkscomptabiliteit worden slechts de beschikbare niet-gesplitste kredieten op het volgende begrotingsjaar overgedragen die op 31 december 1996 vastgelegd zijn. De andere beschikbare niet-gesplitste kredieten zijn dan nietig.

**Art. 4.** Alle nog niet verlangde vastleggingen van het jaar 1993 worden op 31 décembre 1996 nietig. De nog noodzakelijke middelen worden ten laste van de begroting van het lopende jaar vastgelegd.

**Art. 5.** In afwijking van eventuele andere bepalingen betreffende de betaling van middelen mag de Regering van de Duitstalige Gemeenschap de bedragen van de basisallocaties betreffende dotaties en functie- en weddetoelagen in twaalfden uitbetalen.

**Art. 6.** In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op het Rekenhof mogen geldvoorschotten worden verleend aan elk der buitengewone rekenplichtigen van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot een maximumbedrag van 80.000.000 F en aan elk der buitengewone rekenplichtigen van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap tot een maximumbedrag van 120.000.000 F.

Met deze voorschotten mogen alle lopende uitgaven en kapitaaluitgaven van de Duitstalige Gemeenschap in alle organisatieafdelingen tot een maximumbedrag van 400.000 F gedekt worden. Deze uitgaven zijn niet onderworpen aan het voorafgaand visum van de controleur van de vereffeningen.

**Art. 7.** De weddetoelagen aan de personeelsleden van de muziekcademie van de Duitstalige Gemeenschap, de salarissen van de onderwijskrachten en van het onderhoudspersoneel in de scholen alsmede de salarissen van het statutaire personeel van het Bestuur van de Duitstalige Gemeenschap kunnen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden.

**Art. 8.** De vergoedingen, wegens begrafenis kosten, de geboortetoelagen en de premies kunnen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

**Art. 9.** Voor het schooljaar 1995-1996 is de Regering gerechtigd voor het medisch schooltoezicht een voorschot in de vorm van twee semestriële schijven toe te kennen dat 90% van de in de loop van het voorafgaande jaar uitbetaalde toelage bedraagt.

Deze voorschotten worden bij het begin van ieder semester uitbetaald. De regularisatie op basis van de ingediende bewijsstukken is ook semestriël.

**Art. 10.** De in Hoofdstuk I - Organisatieafdeling 20 - Programma 11 - basisallocatie 33.02 ingeschreven kredieten mogen slechts gebruikt worden om medische of sociale projecten van organisaties of van personen te ondersteunen, die in de ontwikkelingshulp actief zijn.

**Art. 11.** De Regering is gerechtigd, het door de Duitstalige Gemeenschap aangekochte materieel tegen de door haar vastgelegde voorwaarden aan groeperingen, verenigingen en inrichtingen te verhuren.

**Art. 12.** Voor de exploitatie van de "Vennbahn" is de Regering gerechtigd het materieel en de infrastructuur, die daarvoor door de Duitstalige Gemeenschap aangekocht of gehuurd werden resp. worden, ter beschikking van de "Vennbahn VoE" te stellen.

**Art. 13.** De betaling van de nog niet vereffende vastleggingen die in de loop van de vorige begrotingsjaren vastgesteld werden te laste van vastleggingskredieten, waarvan de nummering intussen is gewijzigd of die onder andere artikelen zijn opgenomen, kan bij de overeenkomstige programmakredieten en basisallocaties van het begrotingsjaar 1996 geboekt worden.



Art. 14. In het kader van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende subsidies toegekend worden :

(NGK = niet-gesplitste kredieten, VK = vastleggingskredieten, OK = ordonnanceringskredieten)

		<b>ORGANISATIEAFDELING 40 - JEUGD, VOLKS- ONTWIKKELING EN VORMINGSWERK VOOR VOLWASSENEN, CULTUUR, SPORT, TOERISME</b>	
		<b>Programma 11 : Jeugd</b>	
40 11	33.23 B	Toelagen ten gunste van de vzw. "Informations- und Beratungsdienst für die deutschsprachige Jugend" (Informatie- en consultatiedienst voor de Duitstalige Jeugd)	3,70 NGK
40 11	33.24 B	Toelagen voor de vorming en bijscholing van animators in de sector Jeugd	0,50 NGK
40 11	33.25 B	Toelagen voor bijzondere initiatieven : Sector Jeugd	0,30 NGK
40 11	33.80 B	Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de gemeenschappen en van de internationale betrekkingen : Sector Jeugd	0,20 NGK
		<b>Programma 12 : Volksontwikkeling en vormingswerk voor volwassenen</b>	
40 12	33.23 B	Toelagen ten gunste van de Raad voor Volksontwikkeling en Vormingswerk voor Volwassenen	1,30 NGK
40 12	33.24 B	Toelagen ten gunste van de vzw. "Verbraucherschutzzentrale Ostbelgien"	4,00 NGK
40 12	33.25 B	Toelagen voor de vorming en bijscholing van animatorq in de sector Volksontwikkeling en Vormingswerk voor Volwassenen alsmede van Creatieve Ateliers	0,70 NGK
40 12	33.26 B	Toelagen voor bijzondere initiatieven in de sector Volksontwikkeling en Vormingswerk voor Volwassenen	1,80 NGK
40 12	33.27 B	Toelagen voor bijzondere initiatieven in de sector Creatieve Ateliers	0,80 NGK
40 12	33.80 B	Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de gemeenschappen en van de internationale betrekkingen : Sector Volksontwikkeling en Vormingswerk voor Volwassenen en Creatieve Ateliers	0,40 NGK

		<p><b>ORGANISATIEAFDELING 20 - MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP</b></p> <p><b>Programma 00 : Werkingskosten</b></p>
20 00	33.03 A	Toelage aan de vzw. "Sozialdienst des Personals des Ministeriums und der Regierungskabinette der Deutschsprachigen Gemeinschaft"
		<p><b>Programma 11 : Betrekkingen tussen de Gemeenschappen en internationale betrekkingen</b></p>
20 11	33.02 B	Toelagen aan verenigingen voor initiatieven in de Derde Wereld
20 11	33.03 A	Toelage aan de vereniging "Internationaal muziekconкурс Koningin Elisabeth van België", Prijs van de Duitstalige Gemeenschap
20 11	33.81 A	Toelage voor het Belgisch Huis in Keulen
20 11	35.43 A	Bijdrage van de Duitstalige Gemeenschap aan de Vereniging "Europa van de regio's"
		<p><b>ORGANISATIEAFDELING 30 - ONDERWIJS, VORMING EN ARBEIDSVOORZIENING</b></p> <p><b>Programma 11 : Initiatieven in de sector onderwijs</b></p>
30 11	33.01 C	Toelagen voor initiatieven in de sector vreemdelingen, hulp aan de Derde Wereld en bestrijding van de vreemdelingenhaat
30 11	33.02 C	Toelagen voor initiatieven in de sector onderwijs
30 11	33.40 C	Toelagen ten gunste van de vzw. "Pädagogisches Zentrum"
30 11	33.41 C	Toelagen m.b.t. publicaties, mededelingen en documentatie aan het adres van het geheel van de opvoedingsgemeenschap

30 11	34.01 C	Toelagen voor initiatieven in de sector onderwijs
30 11	33.42 C	Toelagen ter bevordering van de sport in de scholen
30 11	41.40 C	Toelagen voor initiatieven in de sector onderwijs : scholen van de Gemeenschap
30 11	43.26 C	Toelagen voor initiatieven in de sector onderwijs : officiële gesubsidieerde scholen
30 11	44.30 C	Toelagen voor initiatieven in de sector onderwijs : vrije gesubsidieerde scholen
		<b>Programma 13 : Organisatie van de studies, PMS-Centra</b>
30 13	33.02 C	Toelagen aan de Europese Vereniging van de leerkrachten - officiële sector
30 13	33.17 C	Toelagen aan de Europese Vereniging van de leerkrachten - vrije sector
		<b>Programma 18 : Wetenschappelijk Onderzoek</b>
30 18	33.01 C	Toelagen ter bevordering van de Duitse taal
		<b>Programma 22 : Onderwijs voor sociale promotie, Opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de landbouw buiten schoolverband</b>
30 22	33.21 B	Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de Gemeenschappen en van de internationale betrekkingen ten gunste van verenigingen die werkzaam zijn in de sector Middenstand en landbouw
30 22	33.30 B	Toelagen voor sociale promotie van jonge zelfstandigen en helpers
30 22	52.11 B	Inrichtings- en uitrustingsstoelagen ten gunste van de centra voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand
30 22	61.43 B	Aankoop van machines, meubels en materieel ten gunste van opleiding buiten schoolverband

		<b>Programma 23 : Schriftelijke cursussen, omscholing, arbeidsvoorziening en coördinatie in de sector van de beroepsopleiding</b>	
30 23	33.01 B	Toelagen ten gunste van verenigingen voor activiteiten in verband met schriftelijke cursussen en met cursussen verstrekt door de media	
30 23	33.02 B	Toelagen aan verenigingen en inrichtingen betreffende de maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling	
30 23	33.04 B	Toelagen in het kader van het Europees Sociaal Fonds	
30 23	33.05 B	Toelagen in het kader van begeleidingsplannen van de federale Regering	
30 23	33.06 B	Toelagen tot coördinatie in de sector van de beroepsopleiding en van de maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid alsmede tot uitvoering van bijzondere programma's die bijdragen tot de vermindering van de werkloosheid door schepping van nieuwe arbeidsplaatsen	
30-23	33.07 B	Toelagen aan de "Ostbelgische Wirtschaftsförderungsgesellschaft"	
30 23	33.80 B	Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de Gemeenschappen en van de internationale betrekkingen : Sector Opleiding van de werknemers	
30 23	52.10 B	Toelagen voor verbouwingen en nieuwbouw ten gunste van vzw.'s die initiatieven nemen op het gebied van de omscholing en de schepping van arbeidsplaatsen voor werklozen	
30 23	52.11 B	Inrichtings- en uitrustings-toelagen voor vzw.'s die initiatieven nemen op het gebied van de omscholing en de schepping van arbeidsplaatsen voor werklozen	

<b>Programma 13 : Cultuur</b>			
40 13	33.23 C	Toelagen ten gunste van de Föderation als gewestelijke federatie	0,50 NGK
40 13	33.25 C	Werkingsstoelagen voor privaatrechtelijke cultuurcentra	0,50 NGK
40 13	33.26 C	Toelagen voor concertverenigingen en "Jeugd en Muziek" alsook voor verenigingen tot bevordering van literatuur en dramatische kunst	1,80 NGK
40 13	33.28 C	Toelagen tot bevordering en verspreiding van literatuur, muziek, dramatische kunst, filmen en beeldende kunsten alsmede tot organisatie van opleidende manifestaties, tentoonstellingen, opleidings- en voortgezette opleidingscursussen in de sector Cultuur	7,20 NGK
40 13	33.80 C	Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de Gemeenschappen en de internationale betrekkingen : Sector Cultuur	2,50 NGK
40 13	34.21 C	Toelagen, stipendiums en tegemoetkomingen ten gunste van kunstenaars en wetenschappers	0,10 NGK
40 13	43.22 C	Toelagen aan cultuurcentra van de gemeenten	0,30 NGK
40 13	63.20 C	Inrichtings- en uitrustingsstoelagen voor cultuurinrichtingen van de gemeenten, met uitzondering van musea en archief	
<b>Programma 14 : Bibliotheken en Media</b>			
40 14	33.22 B	Werkingsstoelagen voor bibliotheken in de ziekenhuizen en bejaardentehuizen alsmede voor vakbibliotheken	0,30 NGK
40 14	33.23 B	Werkingsstoelagen voor de Federatie van de bibliothecarissen	0,30 NGK
40 14	33.25 B	Toelagen voor bijzondere initiatieven in de sector Bibliotheken en Media	3,00 NGK

		<b>Programma 15 : BRF</b>	
40 15	41.41 B	Dotatie voor het BRF van de Duitstalige Gemeenschap	130,00 NGK
40 15	51.22 B	Toelagen aan de maatschappijen voor kabeltelevisie voor de bekabeling van het kabeltelevisienet	
40 15	61.41 B	Buitengewone dotatie aan het BRF voor de aankoop van terreinen en gebouwen, de bouw en de ombouw van gebouwen, de inrichting en de uitrusting van gebouwen, de aankoop van machines, meubels en materieel	15,00 VK 33,00 OK
		<b>Programma 16 : Sport</b>	
40 16	33.41 A	Toelagen voor bijzondere initiatieven in de sector Sport voor gehandicapten en voor bejaarden	0,40 NGK
40 16	33.42 A	Toelagen aan gewestelijke sportbonden werkzaam op het gebied van massasport	0,70 NGK
40 16	33.48 A	Toelagen voor het nationaal BOIC, alsmede voor het BOIC van de Duitstalige Gemeenschap en voor het "Clearing House"	1,00 NGK
40 16	33.80 A	Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de Gemeenschappen en van de internationale betrekkingen : Sector Sport	1,10 NGK
		<b>Programma 17 : Toerisme en verbetering van de levenskwaliteit</b>	
40 17	33.21 A	Toelagen voor regionale samenvoegingen van V.V.V.'s, provinciale federaties voor toerisme alsmede bonden en verenigingen voor vreemdelingenverkeer	
40 17	33.23 A	Toelagen aan vzw.'s die de leiding van gemeenschappelijke toeristische inrichtingen waarnemen of die op regionaal vlak gasten begeleiden of waarvoor de Regering een afgevaardigde in hun bestuurraad heeft	0,50 NGK
40 17	33.25 A	Bijdragen aan nationale organismen voor toerisme	0,10 NGK
40 17	33.26 A	Toelagen aan de Toeristische Dienst voor de Oostkantons	19,00 NGK

40 17	33.27 A	Toelagen aan de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor het Leefmilieu en tot bevordering van de verbetering van de levenskwaliteit	0,50 NGK
40 17	33.28 A	Toelagen aan internationale organismen voor toerisme - bijdragen - deelnemingen	0,40 NGK
40 17	33.29 A	Toelagen voor verenigingen in de sector van het sociaal toerisme : huur en reclame	0,40 NGK
40 17	33.80 A	Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de Gemeenschappen en van de internationale betrekkingen : Sector Toerisme en verbetering van de levenskwaliteit	0,10 NGK
40 17	45.23 A	Toelagen aan de Dienst voor Reclame en Toerisme (OPT)	2,00 NGK
40 17	52.10 A	Ondersteuning in het kader van de bepalingen over het toekennen van toelagen voor de bevordering van het sociaal toerisme	0,00 VK 4,00 OK
40 17	52.12 A	Toelagen voor de financiering bij de aankoop van terreinen en gebouwen, bij het bouwen, vergroten en ombouwen, bij reparatiewerken alsmede bij de uitrusting, tot ontwikkeling van de privaatrechtelijke infrastructures in de sector van de verbetering van de levenskwaliteit, met uitzondering van de inrichtingen voor sociaal toerisme	0,50 VK 0,50 OK
40 17	52.13 A	Inrichtings- en uitrustingstoelagen ten gunste van privaatrechtelijke verenigingen voor vreemdelingenverkeer voor hun uitgaven op het gebied van het toerisme en van de verbetering van de levenskwaliteit	0,30 NGK
40 17	63.02 A	Toelagen voor de financiering van de aankoop van terreinen en gebouwen, bij het bouwen, vergroten, verbouwen, bij reparatiewerken alsmede bij de uitrusting, tot ontwikkeling van de infrastructures van de gemeenten, provincies of gewesten in de sector van de verbetering van de levenskwaliteit, met uitzondering van de inrichtingen voor het sociaal toerisme	2,50 VK 1,50 OK
40 17	63.22 A	Inrichtings- en uitrustingstoelagen ten gunste van gemeenten voor hun uitgaven op het gebied van het toerisme en van de verbetering van de levenskwaliteit	0,10 NGK

		<b>Programma 18 : Gemeenschapscentra</b>	
40 18	33.01 C	Toelagen ten gunste van de vzw. "Gesellschaft für das Sport-, Kultur-, Freizeit- und Touristikzentrum von Worriken" (Maatschappij voor het Sport-, Cultuur-, Vrijtijds- en Toerismecentrum van Worriken)	1,60 NGK
40 18	33.02 C	Toelagen ten gunste van de vzw. "Haus Ternell"	0,90 NGK
40 18	33.03 C	Forfaitaire werkingstoelagen aan de vzw. "Kultur- und Unterrichtszentrum Burg-Reuland"	0,80 NGK
40 18	41.40 C	Toelagen voor Gemeenschapscentra	
40 18	71.01 C	Aankoop van terreinen en gebouwen voor Gemeenschapscentra	
40 18	72.10 C	Bouw, inrichting, vergroting en reparatiewerken van/aan gebouwen bestemd tot Gemeenschapscentra	15,00 VK 15,00 OK
40 18	74.22 C	Aankoop van inrichtings- en uitrustingsgoederen voor de "Gesellschaft für das Sport-, Kultur-, Freizeit- und Touristikzentrum von Worriken" (Maatschappij voor het Sport-, Cultuur-, Vrijtijds- en Toerismecentrum van Worriken)	0,70 NGK
		<b>Programma 19 : Vrijtijdsbesteding en Natuurbescherming</b>	
40 19	33.21 B	Toelagen ten gunste van amateurverenigingen in de landbouw en dierenbescherming en ten gunste van verenigingen en initiatieven in verband met de vrijtijdsbesteding en de natuurbescherming	0,50 NGK
40 19	33.22 B	Toelagen voor initiatieven op het gebied vrijtijdsbesteding en natuurbescherming	0,40 NGK
40 19	52.11 B	Inrichtings- en uitrustingsstoelagen ten gunste van privaatrechtelijke inrichtingen die initiatieven nemen op het gebied vrijtijdsbesteding en natuurbescherming	0,20 NGK



		<b>ORGANISATIEAFDELING 50 - GEZIN, BEJAARDEN, GEZONDHEID EN SOCIALE AANGELEGENHEDEN</b>
		<b>Programma 11 : Gezin en Bejaarden</b>
50 11	33.01 A	Modelprojecten in de sector van de diensten te huis
50 11	33.02 A	Werkingskosten voor activiteiten i.v.m. de bejaarden
50 11	33.03 A	Toelagen aan de SOS-zelfhulpgroep
50 11	33.05 A	Toelagen aan organisaties die de individuele en/of algemene voorlichting op het gebied van het gezinsleven tot doel hebben
50 11	33.80 A	Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de gemeenschappen en van de internationale betrekkingen
50 11	43.22 A	Toelagen aan openbare centra voor maatschappelijk welzijn ten gunste van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp
50 11	52.11 A	Toelagen aan vzw.'s voor de aankoop, het bouwen, vergroten, verbouwen of voor grote herstellingswerken, voor de inrichtingskosten van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders en consultatiebureaus voor gezinnen
50 11	52.12 A	Toelagen voor bouw-, vergrotings- en verbouwingswerken betrekking hebbend tot instellingen voor bejaarden
50 11	52.21 A	Inrichtings- en uitrustingsstoelagen aan bejaardentehuizen
50 11	63.21 A	Toelagen ten gunste van openbare inrichtingen voor de aankoop van terreinen en gebouwen alsook voor bouw-, vergrotings- en verbouwingswerken betrekking hebbend tot instellingen voor bejaarden
50 11	63.22 A	Inrichtings- en uitrustingsstoelagen ten gunste van instellingen voor bejaarden

		<b>Programma 14 : Bijzondere hulp aan de kinderen, aan de jongeren en aan de jonge volwassenen</b>	
50 14	33.01 B	Ondersteuning van projekten in de Sector Hulp aan de Jeugd	
50 14	35.31 B	Plaatsing van kinderen en jongeren in het buitenland	
50 14	52.10 B	Toelagen voor de aankoop, verbouwing of nieuwbouw en voor de uitvoering van buitengewone werken voor organisaties werkzaam in de sector Hulp aan de Jeugd	
50 14	52.22 B	Inrichtings- en uitrustingsstoelagen ten gunste van organisaties werkzaam in de sector Hulp aan de Jeugd	
50 14	63.21 B	Toelagen aan ondergeschikte openbare overheden voor de aankoop, de verbouwing en de uitvoering van gewone werken m.b.t. de Hulp aan de Jeugd	
50 14	63.22 B	Inrichtings- en uitrustingsstoelagen voor de ondergeschikte overheden in de sector Hulp aan de Jeugd	
		<b>Programma 15 : Onthaal, Sociale Hulp en psychologische Begeleiding</b>	
50 15	33.01 B	Toelagen aan organisaties die werkzaam zijn in de sociale sector	
50 15	33.02 B	Toelagen voor de integratie van migrerende werknemers, vluchtelingen en burgers die uit landen van de Derde Wereld afkomstig zijn	
50 15	33.04 B	Toelagen aan verenigingen die zich bezighouden met de begeleiding en de sociale reïntegratie van strafgevangenen, van hun familieleden en van slachtoffers van gewelddaden	
50 15	33.20 B	Toelagen voor personeel- en werkingskosten van het sociaal psychologisch Centrum "Beratung und Lebenshilfe" SPZ	
50 15	33.26 B	Huurtoelagen aan inrichtende machten van noodopvangwoningen	

50 15	33.27 B	Toelagen voor het voorkomen van heet druggebruik ten gunste van de "Arbeitsgemeinschaft für Suchtvorbeugung und Lebensbewältigung"
50 15	33.80 B	Toelagen voor de bevordering van de betrekkingen tussen de gemeenschappen en van de internationale betrekkingen
50 15	34.31 B	Onvoorziene uitgaven op het gebied van ernstige sociale gevallen
50 15	43.20 B	Huurtoelagen aan inrichtende machten van noodopvangwoningen
50 15	43.21 B	Uitgaven op het gebied van het Bijzonder Fonds voor Sociale Hulp
50 15	43.22 B	Huurtoelagen aan openbare centra voor maatschappelijk welzijn voor de herberging van de behoeftigen
50 15	52.11 B	Toelagen voor de aankoop van terreinen en gebouwen alsmede voor bouw-, vergrotings- en verbouwingswerken op sociaal gebied
50 15	52.21 B	Inrichtings- en uitrustingsstoelagen op sociaal gebied
50 15	63.21 B	Toelagen voor de aankoop van terreinen en gebouwen alsmede voor bouw-, vergrotings- en verbouwingswerken op sociaal gebied
50 15	63.22 B	Inrichtings- en uitrustingsstoelagen op sociaal gebied
<b>Programma 16 : Gezondheid</b>		
50 16	33.01 A	Toelagen aan inrichtingen werkzaam in de sector Gezondheid
50 16	33.02 A	Vervolmakingscursussen voor noodartsen, ziekenverplegers (verpleegsters), vroedvrouwen, andere geneeskundige helpers en begeleiders voor bejaarden alsmede voor EHBO-ers
50 16	33.03 A	Toelagen voor de toekenning van prijsgeld in de medische sector voor verdienstelijke wetenschappers

50 16	33.04 A	Toelagen voor tandheelkundig onderzoek in de scholen
50 16	33.05 A	Toelagen voor het medisch schooltoezicht
50 16	34.31 A	Sociale ziekten
50 16	43.52 A	Toelagen voor de exploitatie van de ambulance-diensten
50 16	52.11 A	Toelagen aan vzw.'s voor de aankoop, de bouw, de verbouwing en de uitbreiding, de inrichting en de uitrusting van speciale inrichtingen van volksgezondheid
50 16	52.21 A	Toelagen voor de aankoop van voertuigen en materieel voor de medische sector
50 16	63.21 A	Toelagen voor de uitvoering van de gewone werken m.b.t. de hygiëne en de volksgezondheid
50 16	63.22 A	Toelagen voor de aankoop van voertuigen en materieel voor de medische sector

**Art. 15.** De Regering is gerechtigd in 1996 voor het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale instellingen van de Duitstalige Gemeenschap verplichtingen aan te gaan voor een bedrag van 50,0 miljoen frank.

Alle aangegane verplichtingen zijn aan het visum van de controleur van de vereffeningen en aan het Rekenhof onderworpen.

Vóór de tiende dag van elke maand legt de controleur van de vereffeningen bij het Rekenhof een lijst in drievoud met de overeenstemmende documenten voor.

Deze lijst vermeldt :

— de in de loop van de voorbije maand geïssueerde vereffeningen;— het totaal van de sinds het begin van het jaar geïssueerde vereffeningen.

De lijst van december vertegenwoordigt tegelijk de globale lijst van het jaar. Binnen tien dagen na de ontvangst van deze globale jaarlijkse lijst zendt het Rekenhof de Regering twee exemplaren terug, die door zijn diensten geparafereerd zijn.

De verplichtingen onder 0,4 miljoen frank die krachtens artikel 13 aangegaan worden, mogen rechtstreeks uitbetaald worden; de documenten (rekeningen en dergelijke) moeten elk jaar met een verantwoording het Rekenhof toegestuurd worden.

#### SECTIE 2. — Diensten met een autonoom beheer

**Art. 16.** De begrotingen van de diensten met een autonoom beheer opgenomen in Hoofdstuk III van de bij dit decreet gevoegde tabel worden geraamd op 169,3 miljoen voor de ontvangsten en op 163,1 miljoen voor de uitgaven.

Een uitvoerige tabel is dit decreet als bijlage 2 bijgevoegd.

**Art. 17.** De Regering laat de diensten met een autonoom beheer toe hun middelen op rente te beleggen bij financiële instellingen erkend door de Regering.

De rente wordt als ontvangst geboekt in de begroting van deze diensten met een autonoom beheer.

**Art. 18.** Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1996.

## Begroting 1996 - Bijlage I

OA (1)	Opschrift	PR (2)	Teksten	N.G.K. (3)	V.K. (4)	O.K. (5)	V.a.K. (6)
01	Raad van de Duitstalige Gemeenschap	00	Dotatie TOTAAL ORGANISATIEAFDELING 01	86,00 86,00	10,00 10,00	10,00 10,00	0,00 0,00
10	Regering van de Duitstalige Gemeenschap	00 12	Werkingskosten Hulp aan de pers TOTAAL ORGANISATIEAFDELING 10	74,50 7,10 81,60		0,00	0,00
20	Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap	00 11 12 13 14 15 16	Werkingskosten Betrekkingen tussen de Gemeenschappen en internationale Betrekkingen Studies en Onderzoeken Uitlenen van materieel Kunstwerken van de Duitstalige Gemeenschap Reserve tot dekking van onvoorziene uitgaven Interne aanlegenheden TOTAAL ORGANISATIEAFDELING 20	175,90 9,95 0,00 1,45 0,95 0,00 0,00 188,25			10,40

1(C)

30	Onderwijs, Vorming en Arbeidsvoorziening	00	Uitgaven m.b.t. de wedden in het Onderwijs	118,00				26,70	2(C)
		01	Wedden Sector PMS	31,75					
		02	Wedden in het basisonderwijs	746,30					
		03	Wedden in het secundair onderwijs	963,40					
		04	Wedden in het universitair en hoger onderwijs	59,20					
		05	Wedden in het buitengewoon onderwijs	129,40					
		06	Wedden in het kunstonderwijs	36,60					
		07	Wedden in het onderwijs voor sociale promotie	27,70					
		11	Initiatieven in de Sector Onderwijs	22,30					
		12	Toelagen en dotaties aan Raden, Kostscholen en de ARGU, Voortdurende opleiding van de leerkrachten	12,80					
		13	Organisatie van de studies, PMS-Centra	4,80					
		14	Basisonderwijs	63,70					
		15	Secundair onderwijs	103,00					
		16	Universitair en hoger onderwijs	5,80					
		17	Buitengewoon onderwijs	16,80					
		18	Wetenschappelijk onderzoek	0,10					
		19	Studietoelagen	15,00					
		21	Kunstonderwijs	1,40					
		22	Onderwijs voor sociale promotie, Opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de landbouw buiten schoolverband	71,22	5,00	2,00			
		23	Schriftelijke cursussen, Omscholing, Arbeidsvoorziening en coördinatie in de Sector van de beroepsopleiding	146,30	8,00	8,00			3(C)
		24	Schoolgebouwen en waarborgfondsen	10,20	61,50	85,50			
		25	Uitrusting	3,20					
			<b>TOTAAL ORGANISATIEAFDELING 30</b>	<b>2588,97</b>	<b>74,50</b>	<b>95,50</b>		<b>26,70</b>	

40	Jeugd, Volksontwikkeling en Vormingswerk voor Volwassenen, Cultuur, Sport en Toerisme	11 12 13 14 15 16 17 18 19 21	Jeugd Volksontwikkeling en Vormingswerk voor Volwassenen Cultuur Bibliotheken en Media BRF Sport Toerisme en Verbetering van de levenskwaliteit Gemeenschapscentra Vrijtijdsbesteding en Natuurbescherming Monumenten- en Landschapszorg TOTAAL ORGANISATIEAFDELING 40	25,40 41,10 28,40 24,60 130,00 20,80 28,40 4,30 1,60 1,00 305,60	1,00 2,00 26,00 1,00 15,00 0,00 16,80 15,00 5,00 0,00 81,8	2,70 0,80 20,00 3,50 33,00 10,00 18,80 15,00 1,00 20,00 124,80	34,20	4(c)
50	Gezin, Bejaarden, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden	11 12 13 14 15 16	Gezin en Bejaarden Bescherming van het ongeboren leven Gehandicapten Bijzondere hulp aan de kinderen, aan de jongeren, en aan de jonge volwassenen Onthaal, sociale hulp en psychologische begeleiding Gezondheid TOTAAL ORGANISATIEAFDELING 50	45,69 0,00 174,10 54,75 54,43 21,70 350,67	7,00 10,00 2,50 2,00 8,50 30,00	18,00 1,00 3,00 10,00 2,00 10,00 6,50 31,50 88,20	18,00 1,00	5 (c) 6 (c)
60	Thesaurie van de Duitstalige Gemeenschap	00 11	Bestuur der Thesaurie Leningen TOTAAL ORGANISATIEAFDELING 60	6,00 0,00 6,00	0,00 0,00 0,00	25,00 25,00	25,00 25,00	10(c)
TOTAAL HOOFDSTUK I				3607,09	196,30	261,80	184,50	

(1) OA = Organisatieafdeling, (2) PR = Programma, (3) N.G.K. = Niet-gesplitste kredieten, (4) V.K. = Vastlegingskredieten, (5) O.K. = Ordonaanvoeringskredieten, (6) Va.K. = Variabele kredieten

Begrotingsfondsen	Saldi op 01.01.1996	Ontvangsten	Variabele kredieten	Saldi op 31.12.1996	Referentie
Fonds voor Prestaties	12,30	6,00	10,40	7,90	1(C)
Fonds voor het leerlingenvervoer	0,00	26,70	26,70	0,00	2(C)
Fonds voor de participatie aan "Ostbelgiëinvest"	0,30	0,05	0,00	0,35	3(C)
Sportfonds	8,00	34,20	34,20	8,00	4(C)
Fonds voor Kind en Gezin	2,00	16,10	18,00	0,10	5(C)
Fonds tot bescherming van het ongeboren leven	0,60	0,40	1,00	0,00	6(C)
Fonds voor de participatie aan de bouw van sociale woningen	0,80	0,04	0,20	0,64	7(C)
Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen	1,10	14,00	15,00	0,10	8(C)
Amortisatiefonds	9,00	45,00	54,00	0,00	9(C)
	0,00	60,00	25,00	35,00	10(C)
Totaal	34,10	202,49	184,50	52,09	



## Begroting 1996 - Bijlage II

## Diensten met een autonoom beheer

<b>Hoofdstuk I - Lopende operaties</b>	
A. Ontvangsten	
Intendance	37.443.600
Dotatie	121.896.721
Diverse ontvangsten	8.306.000
<b>Totaal</b>	<b>167.646.321</b>
B. Uitgaven	
Intendance	28.091.749
Diverse uitgaven	124.208.611
<b>Totaal</b>	<b>152.300.360</b>
<b>SALDO A-B</b>	<b>15.345.961</b>
<b>Hoofdstuk II - Operaties in kapitaal</b>	
A. Ontvangsten	
Overdrachten	2.169.454
Dotatie	5.390.841
Overschrijvingen	100.000
<b>Totaal</b>	<b>7.660.295</b>
B. Uitgaven	
<b>Totaal</b>	<b>6.670.295</b>
<b>SALDO A-B</b>	<b>990.000</b>
<b>Hoofdstuk III - Lopende operaties voor derden</b>	
A. Ontvangsten	
<b>Totaal</b>	<b>2.537.500</b>
B. Uitgaven	
<b>Totaal</b>	<b>2.337.500</b>
<b>SALDO A-B</b>	<b>200.000</b>
<b>Hoofdstuk IV - Reservefonds</b>	
Situatie op 31.12.95	6.130.933

**Bericht betreffende de vervreemding van domaniale goederen van de Duitstalige Gemeenschap in 1995  
krachtens artikel 3 van het decreet van 19 maart 1990**

In 1995 heeft de Regering geen vervreemding van domaniale goederen van de Duitstalige Gemeenschap uitgevoerd, hetzij openbaar, uit de hand of door ruil.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt wordt.

Eupen, 21 december 1995.

J. MARAITE,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme

K.H. LAMBERTZ,

Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden

W. SCHRÖDER,

Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen